

News Release

2026/2/27

1/3頁

これは“奇跡”だ!!
二度と鑑賞できないはずの
吹替2種を発掘&完全収録!



日本だけのレストア本編
日本だけの特典映像、高音質吹替!

『マダムと泥棒』

『小さな目撃者』

若山弦蔵（ショーン・コネリー）& 広川太一郎（ロジャー・ムーア）
2人の「007」声優が吹替版で豪華対決！
『マダムと泥棒』吹替版本編シーン映像公開！

そして『小さな目撃者』の舞台＝マルタ島は「007」のロケ地だった！



ローソン（声：若山弦蔵）& ハリー（声：広川太一郎）

●『マダムと泥棒』ストーリー

オウムと暮らす老婦人が営む下宿部屋を「練習のために借りたい」とやってきた5人の楽団員。だが彼らは……実は現金輸送車を狙う泥棒団だった！ 清く正しく、ありがた迷惑な老婦人と、個性豊かな5人の男たちの攻防の行方は!?

●『小さな目撃者』ストーリー

地中海の小さな島。少年ジギーは、島を訪問した某国の大統領の暗殺を目撃する。だが日頃の空想壁が原因で誰もジギーを信じない。見られたことを知った暗殺者たちは、凶悪な手段でジギーを容赦なく追いつめる。

●『007／私を愛したスパイ』『007／ユア・アイズ・オンリー』も撮影されていた！
『小さな目撃者』で「007」ロケ地を堪能！

「007」という意味では、『小さな目撃者』も見逃せません！ ロジャー・ムーアが主演した『007／私を愛したスパイ』（77）、『007／ユア・アイズ・オンリー』（81）は、『小さな目撃者』の舞台となるマルタ島でロケが敢行。前者ではラストのボンドの脱出ポッドがイギリス海軍の軍艦に漂着するシーンが撮影され、後者では、劇中ではギリシャという設定ながら、一部シーンの撮影が行われたとのこと。また、「James Bond Wiki」によれば、007シリーズの原作者イアン・ Fleming は、かつてマルタ諸島で休暇を過ごしていたそう。非イオンプロ作品の『007／カジノ・ロワイヤル』（67）、『ネバー・セイ・ネバー・アゲイン』（83）のロケでも使われたとか。

『小さな目撃者』は、全編マルタ島を敢行し、現在は世界遺産となっている市街や風光明媚な絶景までが次々と登場。スリルあふれるサスペンスとあわせて堪能できるのは間違いありません！

『マダムと泥棒』『小さな目撃者』日本語吹替版初収録 4Kリマスター版 ブルーレイは
本日2/27(金)よりナイル大商店(<https://www.nile-store.jp/>)& Amazonにて独占販売！

つきましては、本情報の掲載をご検討の程、何卒よろしくお願いたします。

平素よりお世話になっております。

幻の吹替版初収録&4Kリマスターの超絶仕様にて、本日2026年2月27日（金）に同時ブルーレイ発売される傑作コメディ『マダムと泥棒』と怪作サスペンス『小さな目撃者』。この度『マダムと泥棒』より、「007」ジェームズ・ボンドの吹替声優として知られる名声優の2人、若山弦蔵さんと広川太一郎さんの競演シーンを含む、吹替版の本編シーン映像を公開いたします。

加えて、『小さな目撃者』の舞台が、「007」作品のロケ地であったこともご紹介。つきましては、本情報の掲載をご検討の程、何卒よろしくお願いたします。

●初代ジェームズ・ボンド＝ショーン・コネリー担当の若山弦蔵
3代目ボンド＝ロジャー・ムーア担当の広川太一郎が豪華競演

『マダムと泥棒』に初収録される2つの日本語吹替版のうち、「東京12ch」旧版（1967年12月7日初放送）では、昭和を代表する名声優であり、「007」シリーズで初代ボンド（ショーン・コネリー）を演じた若山弦蔵さんと、3代目ボンド（ロジャー・ムーア）を演じた広川太一郎さんが、同じ泥棒一味のメンバーとして豪華競演！

公開された本編シーン映像では、それぞれの持ち味が分かるシーンと、2人のキャラクターが対決するシーン（の一部）を捉えています。

*無骨で巨漢のキャラ、ローソン（若山さんとしてはレアなタイプの役）
*デビュー間もないピーター・セラーズ演じるハリー（“広川節”が炸裂!）

そして——クライマックスには直接対決シーンも！

News Release

2026/2/27
2/3頁

《商品仕様①：『マダムと泥棒』》



部屋を借りた男たちは泥棒だった！ 純朴な老婦人はどうする？ どうなる!？
英国“笑撃”の傑作スリラー・コメディが4Kレストアで復活!

- ◆長らく放送されていない幻の吹替版2バージョンをついに発掘&初収録！
- ◆東京12ch旧版（久松保夫、広川太一郎、若山弦蔵、堀越節子）と新版（千葉耕市、西村知道、飯塚昭三、麻生美代子）の聴き比べができる！
- ◆4Kレストアされた圧倒的な高画質で、本編を楽しめる！
- ◆本編字幕・特典字幕は、旧ユニバーサル版とは異なる【新規制作字幕】
- ◆圧倒的ボリュームの特典映像（95分+オーディオコメンタリー）
- ◆特製4ページリーフレット

マダムと泥棒 日本語吹替版初収録 4Kリマスター版 ブルーレイ
2026年2月27日(金)発売

価格：6,930円（消費税・送料込み）

品番：FWHV-0019

ブルーレイ1枚組/2層/ピクチャーディスク仕様/スタンダードサイズ（本編）

収録分數：本編約91分+特典約95分

音声：①英語 DTS HD Master Audio 2.0ch モノラル/②日本語（東京12ch旧版）DTS HD Master Audio 2.0ch モノラル/③日本語（東京12ch新版）DTS HD Master Audio 2.0ch モノラル/④英語（コメンタリー）DTS HD Master Audio 2.0ch モノラル

字幕：①日本語字幕/②吹替用字幕（東京12ch旧版）/③吹替用字幕（東京12ch新版）/④コメンタリー用字幕

<特典映像> テリー・ギリアムによるイントロ/ドキュメンタリー「フォーエバー・イーリング」/アラン・スコットインタビュー/「マダムと泥棒」の修復/ロナルド・ハウッド インタビュー/テレンス・デイヴィス インタビュー/予告編（オリジナル）/予告編（「未体験ゾーンの映画たち2026」版）/フィリップ・ケンブによるオーディオコメンタリー

<封入特典> 解説書（4P）

※商品の仕様は予告なく変更になる場合があります。

発売元：ナイル大商店

※ご紹介の際は、下記クレジット表記をお願いいたします。

マダムと泥棒 日本語吹替版初収録 4Kリマスター版 ブルーレイ

2月27日(金)発売 発売元：ナイル大商店

© 1955 STUDIOCANAL FILMS Ltd. All Rights Reserved.

<ナイル大商店 本店 限定商品>

【英国映画大爆発!!! 復刻台本付き特別版】2026年2月27日(金)発売

『マダムと泥棒』『小さな目撃者』2作のブルーレイに加え、『マダムと泥棒』吹替台本2種、『小さな目撃者』吹替台本1種をセットにした特別限定セット

【復刻台本付き特別版】価格：19,470円（消費税・送料込み）

【ご提供素材】●『マダムと泥棒』『小さな目撃者』素材一式（ジャケット、ロゴ、スチール、吹替版本編シーン映像）

ダウンロードURL：<https://120.gigafile.nu/0607-b153b5ea4fc725779db659f2f9166d91a>

ダウンロード期限：2026年6月7日(日)

●吹替版本編シーン映像 YouTube：<https://youtu.be/91WwQgX7KY4>（限定公開）

『マダムと泥棒』『小さな目撃者』日本語吹替版初収録 4Kリマスター版 ブルーレイは
本日2/27(金)よりナイル大商店(<https://www.nile-store.jp/>)&Amazonにて独占販売!

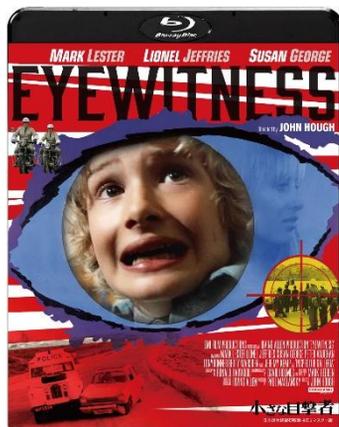
つきましては、本情報の掲載をご検討の程、何卒よろしくお願いたします。

News Release

2026/2/27

3/3頁

《商品仕様②：『小さな目撃者』》



「ぼくを信じて！ みんな殺される!!」

『小さな恋のメロディ』(1971)のマーク・レスター主演
ホラータッチの殺人、バイオレンス、過激カーチェイス！
強烈描写でトラウマ確実の【超・怪作】が4Kリマスターで待望のブルーレイ化!!

- ◆ 過去ソフトに収録されなかった吹替版を、クリアで広がりのある高音質で初収録！
- ◆ 4Kレストアの本編マスターに残るフィルム傷を、日本独自のレストアにより軽減！
- ◆ マーク・レスターが当時を振り返る貴重なインタビュー（2019年）を初収録
- ◆ 本編字幕には、オープニング・テーマの歌詞を初翻訳&字幕追加
- ◆ 特典映像の“Sudden Terror”版オープニングは、日本版だけに収録
- ◆ 英国映画史に輝く【超・怪作】が生まれた背景を解説：特製4ページリーフレット

小さな目撃者 日本語吹替版初収録 4Kリマスター版 ブルーレイ
2026年2月27日(金)発売

価格：6,930円（消費税・送料込み）

品番：WPBD-0001

ブルーレイ1枚組／1層／ピクチャーディスク仕様／ビスタサイズ

収録分数：本編約91分+特典約18分

音声：①英語 DTS HD Master Audio 2.0ch モノラル／②日本語 DTS HD Master Audio 2.0ch モノラル

字幕：①日本語字幕／②吹替用字幕



STAFF

監督：ジョン・ハフ

製作：ポール・マスランスキー

製作総指揮：

アーヴィング・アレン、ブライアン・フォース

脚本：ロナルド・ハーウッド

撮影：デヴィッド・ホームズ

音楽：フェアフィールド・パーラー

原作：マーク・ヘプデン

<特典映像>

マーク・レスター インタビュー／“Sudden Terror”版オープニング／イギリス版予告編／アメリカ版予告編／ブルーレイ用PV／「英国映画大爆発!!!」予告編

<封入特典>

解説書（4P）／復刻版チラシ

発売元：有限会社ワーク／販売元：ナイル大商店

CAST（声の出演）

マーク・レスター（内海敏彦）

ライオネル・ジェフリーズ（西村晃）

スーザン・ジョージ（松金よね子）

ジェレミー・ケンプ（家弓家正）

トニー・ボナー（津嘉山正種）

ピーター・ヴォーン（福山象三）

ピーター・ボウルズ（若本紀昭）

アンソニー・スタンブリー（小川真司）

※ご紹介の際は、下記クレジット表記をお願いいたします。

小さな目撃者 日本語吹替版初収録 4Kリマスター版 ブルーレイ

2月27日(金)発売 発売元：有限会社ワーク／販売元：ナイル大商店

EYEWITNESS © 1970 IRVING ALLEN LIMITED. ALL RIGHTS RESERVED.

1970年イギリス製作／1971年10月8日日本公開／原題：EYEWITNESS

【ご提供素材】●『マダムと泥棒』『小さな目撃者』素材一式（ジャケット、ロゴ、スチール、吹替版本編シーン映像）

ダウンロードURL：<https://120.gigafire.nu/0607-b153b5ea4fc725779db659f2f9166d91a>

ダウンロード期限：2026年6月7日(日)

●吹替版本編シーン映像 YouTube：<https://youtu.be/91WwQgX7KY4>（限定公開）

『マダムと泥棒』『小さな目撃者』日本語吹替版初収録 4Kリマスター版 ブルーレイは
本日2/27(金)よりナイル大商店(<https://www.nile-store.jp/>)&Amazonにて独占販売！

つきましては、本情報の掲載をご検討の程、何卒よろしくお願いたします。